

資產負債表 Balance Sheet

於二零零五年十二月三十一日 As at 31 December 2005

	附註 Notes	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000	二零零四年 2004 港幣千元 HK\$'000	
資產	ASSETS			
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	21	17,321,305	16,567,725
一至十二個月內到期 之銀行及其他金融 機構存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months		10,730,443	7,822,277
貿易票據	Trade bills		455,003	301,824
交易性證券及公平值 變化計入損益的 其他金融資產	Trading securities and other financial instruments at fair value through profit or loss	22	1,343,511	–
衍生金融工具	Derivative financial instruments	23	205,936	–
持有之存款證	Certificates of deposit held	24	3,469,017	5,264,957
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	25	42,331,842	39,562,110
證券投資	Investment in securities			
– 可供出售證券	– Available-for-sale securities	28	876,080	–
– 持有至到期日證券	– Held-to-maturity securities	29	10,587,847	18,269,346
– 貸款及應收款	– Loans and receivables	30	4,349,835	–
– 投資證券	– Investment securities	31	–	11,388
– 其他證券投資	– Other investments in securities	32	–	301,448
投資附屬公司	Investments in subsidiaries	33	70,049	70,049
固定資產	Fixed assets	34	1,970,738	1,793,672
投資物業	Investment properties	35	508,342	253,574
其他資產	Other assets	36	665,393	1,124,982
資產總額	Total assets		94,885,341	91,343,352
負債	LIABILITIES			
銀行及其他金融機構 之存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions		1,174,755	1,664,316
交易性負債及公平值 變化計入損益的 其他金融工具	Trading liabilities and other financial instruments at fair value through profit or loss	37	1,456,906	–
衍生金融工具	Derivative financial instruments	23	209,182	–
客戶存款	Deposits from customers	38	76,322,766	75,295,381
發行之存款證	Certificates of deposit issued		135,847	647,011
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	40	324,778	133,427
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	41	2,695,146	2,381,883
應付股息	Dividend payable		648,000	474,000
負債總額	Total liabilities		82,967,380	80,596,018
資本	EQUITY			
股本	Share capital	42	600,000	600,000
儲備	Reserves	43	11,317,961	10,147,334
資本總額	Total equity		11,917,961	10,747,334
負債及資本總額	Total liabilities and equity		94,885,341	91,343,352

經董事會於二零零六年三月十七日通過核准並由以下人士代表簽署：

董事：李繼文
董事：劉漢銓
董事：何兆全
公司秘書：梁家俊

Approved by the Board of Directors on 17 March 2006 and signed on behalf of the Board by:

Director: Li Jiwen
Director: Lau Hon Chuen, Ambrose
Director: Ho Shiu Chuen
Secretary: Leung Ka Chun